

PROFILE

A professional linguist with a profound knowledge of Italian language and culture. An organized person who is highly committed to integrity and efficiency, has an eye for details, and possesses ability to meet tight deadlines.

CONTACTS

- +31 620099573
- squillace.rossella.01@gmail.com
- www.amamitalia.com
- www.linkedin.com/in/rossella-squillace/



WORK EXPERIENCE

Translator at Translation Commons

May 2020 - to present

Translation and revision of articles, software error messages, subtitling

Translator and subtitler for MISFF

Montecatini International Short Film Festival - 2020

Translation of movie synopsis and subtitling of short movies

Translator and founder of Amamitalia

2018 - present

- Built up my website and promoted it on social networks
- Providing English/Spanish to Italian translations: Tourism, Technical Texts, Essays, Resumes, Cover Letters, Products Descriptions
- Providing my clients with proofreading, revision and transcription services
- Creating and giving tailored online Italian lessons

COURSES AND CERTIFICATIONS

- Speaker at BP Translation Conference September 2020
- DITALS Teaching Italian as a Foreign Language Certification
- Localization course - Udacity
- Translation Course- Creative Words

EDUCATION

Certified Translation Diploma

Scuola superiore per traduttori e interpreti di Pescara | Italy | 2020

Specialized in Technical, Tourism, Web Translations

Marketing Translation Certification

TranslaStars | 2020 (in progress)

Marketing Translation e Transcreation

Master's Degree in Italian Philology: Literature, Theater and Cinema

University of Pavia | Italy | 2016

Thesis about dubbing and subtitling, Linguistics, Philology, Literature, Art, History, Spanish Language, Cinema, TV and Theater

Bachelor's Degree

University of Pavia | Italy | 2013

Literature, Linguistics, History, Geography, English Language, Art

Rossella Squillace

Certified English/Spanish > Italian Translator

Marketing, Web, Tourism, Art, History, Cinema, Theater

SERVICES

- Translation
- Transcription
- Subtitling
- Machine Translation Post-editing
- Revision
- Proofreading

LANGUAGES AND SKILLS

- Italian:** Native speaker
- Spanish:** Level C1 - Full professional proficiency
- English:** Level C1 - Full professional proficiency
- Dutch:** Level B1



CAT tools: Memsource, SDL Trados, Wordfast, SmartCat, MateCat, MemoQ



Subtitling Edit, Amara